

بسته

شماره: ۶۲۹/۸۲۲۳۹

تاریخ: ۱۳۸۶/۰۵/۳۰

پوست:

روز ۳۰ به دیروز شنبه، شورای نگهبان
شماره ثبت: ۸۶/۱۷۹۵۴۹
تاریخ ثبت: عصر
اقدام کننده: ۸۶/۵

حضرت آیت الله احمد جنتی
دبیر محترم شورای نگهبان

در اجرای اصل نود و چهارم (۹۴) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران
لایحه موافقتنامه فرهنگی، علمی و آموزشی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت
جمهوری اسلامی افغانستان که به مجلس شورای اسلامی تقدیم گردیده بود و در جلسه
علنی روز سه شنبه مورخ ۱۳۸۶/۰۵/۳۰ مجلس عیناً به تصویب رسیده است، به پیوست
ارسال می گردد.

غلامعلی حدادعادل
رئیس مجلس شورای اسلامی

شماره: ۶۲۹/۸۲۲۳۹

تاریخ: ۱۳۸۶/۰۵/۳۰

پوست:

پوست



لایحه موافقتنامه فرهنگی، علمی و آموزشی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری اسلامی افغانستان

ماده واحده - موافقتنامه فرهنگی، علمی و آموزشی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری اسلامی افغانستان مشتمل بر یک مقدمه و چهارده ماده به شرح پیوست تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می‌شود.

بسم الله الرحمن الرحيم

موافقتنامه فرهنگی، علمی و آموزشی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری اسلامی افغانستان

مقدمه:

دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری اسلامی افغانستان (که از این پس طرفهای متعاقد خوانده می‌شوند) با توجه به روابط دیرینه معنوی، فرهنگی و مشترکات مذهبی خود و علاقه‌ای که به توسعه و تحکیم مبانی دوستی بین ملت مسلمان، برادر و همسایه دارند برای تشبیر حسن تفاهم و همکاریهای فرهنگی، علمی و آموزشی بین دو کشور، تصمیم به انعقاد موافقتنامه فرهنگی حاضر گرفتند.

ماده ۱ -

طرفهای متعاقد کوشش خواهند نمود مناسبات و روابط فرهنگی فی‌مابین را در چهارچوب قوانین و مقررات دو کشور توسعه دهند.

ماده ۲ -

طرفهای متعاقد تسهیلات لازم را جهت شناساندن فرهنگ و هنر طرف مقابل به مردم خود و احیای فرهنگ و هنر اسلامی فراهم نموده و بدین منظور اقدامات زیر را معمول خواهند داشت:

الف - مبادله کتب، نشریات، عکس و اسلاید و فیلم و میکروفیلم در زمینه‌های فرهنگی، علمی، آموزشی، مردم‌شناسی، معماری هنرهای سنتی، تاریخی و تبادل تجارب و اطلاعات و کارشناس در زمینه میراث فرهنگی؛

ب - گنجاندن اطلاعات مفید و صحیح درباره فرهنگ، تاریخ و جغرافیای طرف مقابل در کتب درسی خود؛

پ - ایجاد تسهیلات جهت بازدید علما، دانشمندان، پژوهشگران و اعضاء انجمنهای فرهنگی و سازمانهای جوانان دو کشور از اماکن و مراکز فرهنگی و تاریخی دو کشور؛

ت - تشکیل نمایشگاههایی از جمله کتاب، هنرهای ملی، سنتی، اسلامی و آثار علمی، ادبی و تاریخی در هر یک از دو کشور؛

ث - برگزاری هفته‌های فرهنگی و فیلم و ترتیب مجالس سخنرانی و سمینارهای فرهنگی؛

ج - مبادله برنامه‌های رادیویی و تلویزیونی؛

چ - مبادله هنرمندان و گروههای هنری؛

ح - تشویق و ترغیب ادبا، شعرا و هنرمندان جهت تألیف و ایجاد آثاری جهت معرفی اوضاع کشور طرف مقابل؛

خ - همکاری بین کتابخانه‌ها و مراکز اسناد ملی دو کشور.

ماده ۳ -

طرفهای متعاقد تشکیل و تأسیس مؤسسات فرهنگی و آموزشی از جمله مدارس، مؤسسات علمی، تحقیقاتی، هنری، کتابخانه‌ها و مراکز دائمی عرضه کتاب و انجمنها و خانه‌های فرهنگی را تشویق نموده و ضمن همکاری نزدیک بین دانشگاهها و مؤسسات و سازمانهای فرهنگی، علمی، آموزشی و ادبی دو کشور گسترش زبان و ادبیات فارسی را مورد حمایت قرار خواهند داد.

ماده ۴ -

طرفهای متعاقد مبادله استاد دانشگاه، دانشمند، محقق، معلم و علما را جهت تدریس، تحقیق و سخنرانی مورد حمایت قرار خواهند داد.

ماده ۵ -

طرفهای متعاقد مبادله دانشجو و کارآموز(محصل) بین دو کشور را تشویق نموده و بورسهای در زمینه‌های فنی و حرفه‌ای، علمی و ادبی در اختیار یکدیگر قرار خواهند داد.

ماده ۶ -

طرفهای متعاقد با تشکیل کمیسیونهای مشترک، چگونگی و نحوه ارزشیابی مدارک تحصیلی صادره از سوی مراکز صلاحیتدار دو کشور را تعیین خواهند نمود.

ماده ۷ -

طرفهای متعاقد نسبت به همکاری در زمینه مبارزه با بیسوادی از طریق سازمانهای ذی ربط اهتمام خواهند ورزید.

ماده ۸ -

طرفهای متعاقد همکاری بین سازمانها و مؤسسات رادیو تلویزیونی، خبری، مطبوعاتی و سینمایی یکدیگر را تسهیل و شئون ملی و مذهبی یکدیگر را در رسانه‌های گروهی خویش رعایت خواهند نمود.

ماده ۹ -

طرفهای متعاهد همکاری بین سازمانهای ورزشی دو کشور را تشویق نموده و ضمن تبادل مربی موجبات شرکت متقابل را در مسابقات و سمینارهای بین‌المللی ورزشی در هر یک از دو کشور فراهم خواهند آورد.

ماده ۱۰ -

طرفهای متعاهد جهانگردی و بازدید از اماکن مذهبی و تاریخی دو کشور را تشویق نموده و در زمینه توسعه مسائل زیربنایی جهانگردی از قبیل آموزش نیروی انسانی، ساخت هتل و موارد مشابه و همچنین تبادل آمار و اطلاعات تحقیقاتی و آموزش جهانگردی به منظور آشنایی با تجربیات یکدیگر همکاری خواهند نمود.

ماده ۱۱ -

طرفهای متعاهد به منظور تسهیل و نظارت بر حسن اجرای مفاد این موافقتنامه و انجام کلیه امور مربوط به همکاریهای فرهنگی دو کشور نمایندگان فرهنگی به کشورهای یکدیگر اعزام خواهند نمود.

ماده ۱۲ -

به منظور بررسی اقدامات لازم و مناسب برای اجرای این موافقتنامه، تنظیم برنامه مبادلات مربوط و مطالعه راههای توسعه همکاری و نیز به منظور حل و فصل کلیه مسائلی که ممکن است در رابطه با اجراء، تفسیر و یا سایر موضوعات موافقتنامه حاضر حادث شود، کارگروه (کمیته) مشترکی مرکب از نمایندگان طرفهای متعاهد تشکیل می‌شود. تصمیمات کمیته لازم‌الاجراء است.

جلسات کارگروه (کمیته) هر سال یک بار به طور متناوب در دو کشور تشکیل می‌شود و در صورت لزوم به تقاضای هریک از طرفها نسبت به تشکیل جلسات فوق‌العاده اقدام خواهد شد.

ماده ۱۳ -

طرفهای متعاقد، این موافقتنامه را طبق قوانین داخلی خود به تصویب می‌رسانند و از تاریخ آخرین اطلاعیه هریک از طرفها مبنی بر طی مراحل قانونی آن در دو کشور لازم‌الاجراء خواهد شد.

ماده ۱۴ -

این موافقتنامه از تاریخ لازم‌الاجراء شدن به مدت پنج سال اعتبار دارد و در پایان این مدت خود به خود برای دوره‌های پنج‌ساله دیگر تمدید خواهد شد مگر آن که یکی از طرفها حداقل شش‌ماه قبل از انقضاء مدت مزبور کتباً تمایل خود را جهت فسخ و یا تجدید نظر در آن به طرف دیگر اعلام نماید.

این موافقتنامه در تاریخ ۱۳۸۵/۳/۷ هجری شمسی در تهران در دو نسخه اصلی به زبان فارسی امضاء گردید که هر دو نسخه از اعتبار یکسان برخوردار خواهد بود.

از طرف

از طرف

دولت جمهوری اسلامی افغانستان

دولت جمهوری اسلامی ایران

سیدمخدوم رهین

محمود محمدی عراقی

سرپرست وزارت اطلاعات و نوجوانان

ریاست سازمان فرهنگ و ارتباطات اسلامی

لایحه فوق مشتمل بر ماده واحده منضم به متن موافقتنامه شامل مقدمه و چهارده ماده در جلسه علنی روز سه‌شنبه مورخ سی‌ام مردادماه یکهزار و سیصد و هشتاد و شش مجلس شورای اسلامی به تصویب رسید. /ان

غلامعلی حداد عادل
رئیس مجلس شورای اسلامی